



urria 2010
octubre
Nº - 12 - Zk.

santurtzi Kalean

Kabiezes: Hogar de Jubilados a la vista

- XXXI Festival Internacional de Teatro en el SKA
- En marcha la rehabilitación de San Juan



En marcha la rehabilitación de

San Juan

del Rompeolas



La deseada regeneración de San Juan del Rompeolas no va a tener que esperar más. Por fin, tras llevar quince años de bloqueo, se ha dado el pistoletazo de salida a la rehabilitación de esta zona y la primera actuación va dirigida a la creación de vivienda asequible, por un lado, y a la urbanización de un amplio espacio del entorno. Así, se ha otorgado la licencia de obra para comenzar con la construcción de un primer edificio con 24 viviendas protegidas y para la urbanización de una parcela de más de 2.000 metros cuadrados. El objetivo es ofrecer a los y las jóvenes de Santurtzi opciones de vivienda en el propio municipio, y al mismo tiempo se pretende mejorar el entorno a través de esta actuación fundamental para el barrio.

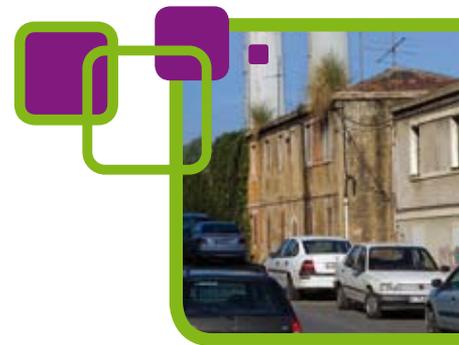
Estas actuaciones suponen tan sólo el comienzo de un importante proceso, cuya trascendencia se incrementa por el mero hecho de tratarse de un plan que ha estado bloqueado durante quince largos años. Ahora, gracias al trabajo conjunto entre Ayuntamiento, Gobierno vasco y los vecinos y vecinas de la zona, se ha logrado abrir una puerta cerrada durante todo ese tiempo y éste es el primer paso de un plan diseñado con toda la ilusión, que contempla la creación de 186 viviendas protegidas y la urbanización de un espacio grande, de 20.000 metros cuadrados, que una vez concluida mostrará una cara totalmente renovada y mejorada.

Toda la intervención en cuanto a pisos en esta zona será de vivienda protegida. La

urbanización del entorno, por su parte, incluirá dotaciones como aceras, calzadas o nuevos espacios que, sin lugar a dudas, van a favorecer la regeneración de un barrio con una complicada configuración.

Un proceso visible

Poco a poco se podrá ir observando la evolución de los trabajos en San Juan del Rompeolas para que, en el plazo de dos años, se pueda ya ver el primer edificio totalmente concluido y la urbanización prevé del primer solar. A la vez, en este periodo se irán haciendo visibles nuevos pasos enmarcados en el plan para este barrio santurtziarra. El futuro contempla la construcción de un segundo edificio que permitirá alcanzar las 186 viviendas protegidas previstas y los 50 alojamientos dotacionales.



Realojo de 18 familias

El desarrollo de este plan contempla el realojo de las 18 familias que aún viven en los bloques que se van a derribar. Hay que recordar que esos bloques albergan un total de 180 viviendas, que son las que se van a derribar. Sin embargo, conviene recordar que tan





sólo 18 de ellas estaban aún ocupadas por las citadas familias. Por lo tanto, se procederá a realojar a las 18 familias, prestando atención a cada una de ellas y tratando su situación de manera individualizada con el fin de realizar la labor de la mejor manera posible.

San Juan del Rompeolas birmoldatzen

15 urteko blokeoa sufritu ondoren, azkenik ere ekin zaio Santurtziko gune honen berritzazeari. Hau posible izan da Santurtziko Udala, Eusko Jaurlaritza eta bertako auzotarren arteko elkarlanari esker. Planak ondoko faseak ditu:

Aurreneko jarduera

- > Babes Ofizialeko 24 etxebizitza.
- > 2.000 metro karratuko lursailaren urbanizazioa.

Plana osorik garatu ostean

- > Babes Ofizialeko 186 etxebizitza.
- > 20.000 metro karratuko lursailaren urbanizazioa.



Indice

- 2/3> Rehabilitación San Juan del Rompeolas
- 4> Aurkibidea eta agurra
- 5> Hogar de jubilados/as de Kabiezes
- 6/7> Mamariga, a un metro
- 8> Mamariga Kultur Gunea
- 9> Áreas de fitness y juegos infantiles
- 10> Reforma en Gurrutxaga y Ntra. Sra. de Begoña / Sorteadas las plazas de aparcamiento del Parque de Santurtzi
- 11> Congelación de tasas municipales / Mejoras en Cueto y Hospital Alto / Segunda Gala ELA
- 12/15> XXXI Nazioarteko Antzerki Jaialdia
- 16> Entrevista: Francisco Márquez y Eusebio Silva
- 17> Zure txoko Tu página
- 18/19> Agenda
- 20> ¡Aurrera Sotera!

Ibiltzen bagoaz

Eskolarako itzulera eta berriro lanera. Oporrak atsegin handiz bizi izan ditugu eta atsedeen egiteko aukera izan dugu, baina ohiko eginkizunetara bueltatzeko ordua iritsi da. Beraz, aurrera goaz gure herria hobetzen segi dadin. Kurtsoari hasiera emateko, albiste onak ditugu Mamarigako auzokideentzat, izan ere jada funtzionatzen ari da bertako metrorako sarbidea. Era berean, Kabiezeserako luzapena erritmo onean ari da lantzen, Santurtzin gertatzen ari diren beste hainbat obra bezala. Hortaz, une positiboak datoz herriarentzat, eta disfrutatzeke tarteak ere izango ditugu, hor baitago XXXI Nazioarteko Antzerki Jaialdia eskinarenean bueltan. SKA, beraz, prest da jada eta ziur aski aldizkari honetan aurreratzen dugun egitarauak errutinarako itzulera arintzen lagunduko du.

Seguimos caminando

Vuelta al cole y también al trabajo. Las vacaciones nos han dejado buen sabor de boca y hemos descansado, pero llegó la hora de retomar la actividad, y continuamos avanzando para que nuestro pueblo siga mejorando. Para empezar el curso, tenemos buenas noticias para los vecinos y vecinas de Mamariga, con la puesta en marcha del acceso al metro en el barrio. Asimismo, las obras de prolongación a Kabiezes siguen a buen ritmo, como otras tantas en las que Santurtzi está inmerso. Así que se acercan tiempos positivos para nuestro pueblo, y no faltarán los momentos para disfrutar, puesto que estamos a las puertas del XXXI Festival Internacional de Teatro y el SKA ya está preparado. Seguro que con la programación que os adelantamos en este número se nos hace más ameno el retorno a la rutina.

Teléfonos de interés

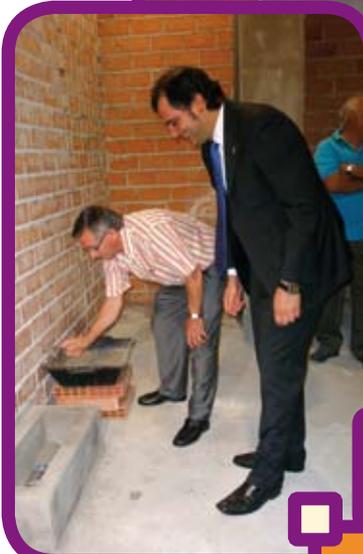
Ayuntamiento	94 420 58 00	Taxis	94 461 03 56
Policía municipal	94 461 34 34	Serantes Kultur Aretoa	94 483 92 44
Ertzaintza	94 607 54 20	Garztebox	94 483 61 10
DYA	94 483 40 00	Biblioteca central	94 461 08 54
Bomberos	94 482 28 00	Instituto M. de Deportes - Central	94 483 66 25
Centro de salud - Kabiezes	94 600 76 10	Instituto M. de Deportes - Kabiezes	94 493 73 29
Centro de salud - Mamariga	94 600 76 80	Consumo	94 461 45 51
Servicio de la Mujer	94 483 35 66	Garbigune	94 462 13 65
24 horas de la Mujer	669 90 39 03	Recogida de muebles a domicilio	94 415 03 50
Clínica San Juan de Dios	94 493 99 00	Behargintza	94 493 63 41

El Hogar de Jubilados de Kabiezes, muy pronto

Hogar de Jubilados/as de San Pedro. Éste es el nombre del local habilitado en Kabiezes y que en breve, antes de finalizar el año, dará respuesta a las necesidades del colectivo de Tercera Edad del barrio.

Las obras de las instalaciones, presupuestadas en 435.000 euros, comenzaron en junio. Ahora, tras las mismas, el resultado es un local totalmente accesible, adaptado para personas con movilidad reducida. Se ubica en la planta baja del edificio de Doctor Ferrán 12-14-16, junto al parque Dolores Ibaruri.

El barrio de Kabiezes demandaba desde hace años la construcción de este equipamiento, y el actual Equipo de Gobierno municipal lo recogió en su programa. Ahora, cumpliendo esa promesa, Kabiezes también va a contar con un Hogar de Jubilados/as, como los ya existentes de San Juan y San Jorge. La gestión del centro correrá a cargo de la Asociación de Jubilados San Pedro, de Kabiezes, quien con apenas dos años de existencia y sin haber dispuesto hasta ahora de local propio, ya tiene 200 socios. Es una cifra importante teniendo en cuenta que el barrio más alto de Santurtzi cuenta con más de 2.000 mayores de 60 años y casi 1.700 mayores de 65. Por tanto, los beneficios de este nuevo servicio son evidentes, y constituye un ejemplo más del impulso municipal al barrio de Kabiezes.



El Hogar del Jubilado ocupará la planta baja de la lonja ubicada en Dr Ferrán 12-14-16.

Fitxa teknikoa

Azalera

- > Totala: 682 m².
- > Erabilgarria: 630 m².

Aretoak

- > Gune soziala.
- > Kafetegia.
- > Jantokia.
- > Jarduetarako aretoak (gimnasia eta eskulanak).
- > Zerbitzuen egongela osagarriak: barra, sukaldea, biltegiak, aldagelak, komunak eta zirkulazio-guneak.
- > Hezkuntza eta kultura gunea: Hitzaldietarako eta ikusentzunezkoentzako aretoa, josketarako gela, bulegoak eta batzar-gelak.

Ordutegia: 9.00 - 22.00.





Mamariga, a un metro

Alrededor de diez mil vecinos de Mamariga, San Juan y su entorno viven ya más cerca del centro de Santurtzi, y también de todos los municipios que integran la red ferroviaria de Metro Bilbao.

Y es que Mamariga ya forma parte, desde el pasado 3 de septiembre, del proyecto del metro en nuestro pueblo. En

esa fecha se abrió el acceso en el barrio, sin duda una excelente noticia.

Se trata de un logro largamente esperado en estos últimos años y que pone el punto final al recorrido que se inició en 2005 con la inclusión del acceso de Mamariga en el plan del metro para nuestro municipio. Aquella inclusión fue posible, entre otras cosas, gracias a las iniciativas vecinales que demandaban integrar en el área de influencia del metro esta zona que quedaba alejada del mismo. Por eso mismo, tanto los vecinos y vecinas de Mamariga, como los representantes del Ayunta-



Nola lotzen dira Mamariga eta Santurtziko geralekuak?

Mamarigako sarbidea eta Santurtziko erdikaldea funikular baten bitartez lotzen da. Zehazki, funikular bi dira, joanak eta etorriak betetzeko, eta automatikoki funtzionatzen dute. Suitzako teknologiaz egindako sistema hau Estatu osoan lehenengoa da, ez baitago horrelakorik beste inon. Santurtziko geltokira doan hirugarren sarbidea da Mamarigakoa eta bere ezaugarri bereziak auzoaren nolokotasunari erantzuten dio, hau da, Mamarigak daukan garaiera saihestu beharra zegoen, tarte batzuetan %20ko maldak ere izanik, eta horregatik hautatu zuten sistema hau. Bestekak beste, 400 metroko tunela zulatu behar izan zen funikularra sartu ahal izateko. Funikularrak modu independentean funtzionatzen dute, bere mugimenduak beharretara egokitu ahal izateko.

miento de Santurtzi han valorado de forma “muy positiva” la puesta en marcha de este servicio.

Esperada apertura

La apertura del acceso al metro de Mamariga, así como del funicular que une el barrio con la estación de Santurtzi, tuvo lugar el pasado lunes 3 de septiembre, concretamente a las 10:00 horas de la mañana, pese a que estaba prevista para el mes de julio, tal y como anunciábamos en el anterior número de Santurtzi Klean (junio de 2010).

No se realizó ningún acto de inauguración y tampoco se dio información previa, pero a pesar de ello, los vecinos y vecinas del barrio disfrutaron de este nuevo acceso, que se presta en el mismo horario que el suburbano.



Bidegabekeriak darrai

Metroa martxan da Mamarigan eta lehenengo egunetik abiatu zen berriki Bizkaiko Garraio Partzuergoak (BGP, edo CTB erderaz) hartutako erabakia beteaz. Erabaki horrek metrorako sarbidea bakarrik erabili nahi dutenentzako, alegia, hiri inguruko trenaren ibilbidea erabiliko ez dutenentzako, baldintzak aldatu zituen. Gogoratu beharra dago erabaki horren ondorioz Mamarigako auzokideak nabarmen haserretu zirela, izan ere ezinbestekoa bihurtu zuen Mamarigako sarbidea erabili ahal izateko metroan bidaiatzeko txartela edukitzea. Horrek zera esan nahi du: gure bizilagunek salneurri bera ordaindu behar dutela soilik Mamarigako sarbidea erabiltzeagatik edo Santurtzitik Gurutzetaraino joateagatik. Hartutako neurri hori bidegabeba da erabat, izan ere Metro Bilbaoren sarean dauden beste hainbat tokitan sarbideak doakoak dira, Peñota, Sestao edota etorkizuneko Basauriko geltokietakoak kasu.

Santurtziko Udalaren osoko bilkurak duela hilabete batzu neurri horren kontrako jarrera adierazi zuen eta oraindik ere iritzia berari eusten dio, zerbitzua dohainik izan behar dela eskatuz. “Hobe da behin hasita zuzentzea, denboran zehar bidagabekeria iraunaraztea baino”, esan dute Udaleko iturriek.



Próximo objetivo. Kabiezes

Kabiezes es otro barrio que se va a ver beneficiado con la llegada del metro. De un tiempo a esta parte nos hemos acostumbrado a ver el barrio levantado, producto de las obras, que como cabe imaginar son arduas. Sin embargo, los trabajos avanzan a buen ritmo por lo que ya queda menos para que los vecinos y vecinas de la zona puedan disfrutar del suburbano. Mientras tanto, la estación central de Santurtzi y el barrio de Kabiezes continúan conectados a través de los autobuses lanzadera, que ofrecen un gran servicio alternativo para la gente, como se aprecia en la imagen.



Mamariga Kultur Gunea bere itxura hartuz

Mamarigako auzoan existitzen den kultura ekipamenduen beharrari erantzuteko xedez, Santurtziko Udalak pasa den uztailaren 26an Mamariga Kultur Gunea delako proiektuaren obrak burutzeari ekin zion. Gune kultural honek zerbitzu zuzena eskainiko die auzoko 9.000 bizilagunei, eta baita gainerako santurtziarrei ere.

Zentro honi esker, Mamariga kulturaren erreferente bilakatuko da. Honela, urteak eta urteak ahaztuta egoteari bukaera ematen zaio, elkarteen mugimendu handia duen auzo honi bere jarduera kulturalarekin bat datorren azpiegitura egiten zaiolarik.

Santurtziko Udalak, honela, Gobernu taldeak hauteskunde programan sartutako proiektua bete du. Mamariga Kultur Gunea berehalako kultura eskaintza da auzoarentzat, baina etorkizunera begira, estrategikoki pentsatua baitago hurrengo 20 urtetan erantzuteko. Guztira 1.500 m² dira, auzotarrentzat eta herriarentzat topagune izango direnak, eta egungo Elias Parrokoaren enparantzaren 1.000 m²-ko handitzeaz ere irabaziko du.

Proiektu hau, 1,6 milioietako aurrekontua duena, sei hilabete baino gutxiagoren bueltan errealitate bihurtuko dela uste da.



Beharrari erantzuten

Mamarigako auzoan kultura pillean dago hainbat elkarte ari delako lanean. Gainera, batzako eta taldeak eratzeko ohitura oso errotuta dago auzo honetan. Baina, tamalez, urte askotan izan da gutxienezko kulturarako espaziorik gabe eta orain horri mehezitako erantzuna emango zaio Mamariga Kultur Gunearen eraikuntzaren bitartez.

Solairuetan zatitua

Elias Parrokoaren enparantzako sarrerak 2. solairua hartuko du. Han izango dira aldi baterako erakusketak jasotzeko atondoak, haurrentzako ludoteka eta barne-erabilerrako beste aretoak. 2. solairu hau 200 m²-ko eraikina izango da, 50 arkupearenak izanik.

Bestalde, 1. solairuan, 900 m²-tan, ekitaldien aretoa, liburutegia, tailerrak, batzar-aretoak, musika taldeentzako entsegu lokalak, administrazio eta kudeaketarako guneak, eta komunak kokatuko dira. Solairua sortu da parkearen azaleraren handitzeari esker (ia 1.000 m²-tan), bide batez lehenengo solairuaren estalkia izango dena. Azkenik, beheko solairuan, sarrera Prolongación Virgen del Mar kalean egonik, elkarteentzako lekuak egongo dira, komunak eta sarrera barne. Gaur egun erabili gabe dauden 400 m² izango dira.

Ficha técnica

Ubicación

- > Plaza Párroco Elías, junto al nuevo frontón cubierto.
- > 1.500 metros cuadrados.
- > Tres plantas, aprovechando la diferencia de niveles y utilizando los locales que dan a la calle Prolongación Virgen del Mar, ahora en desuso.
 - > **Planta baja:** a nivel de la acera de la calle Prolongación Virgen del Mar.
 - > **Primera planta:** en el nivel bajo de la plaza actual.
 - > **Segunda planta:** en el nivel alto de la plaza, en la zona del frontón.

Servicios a ofrecer

- > Programa de ludoteca infantil, biblioteca para todas las edades, salón de actos, talleres y aulas polivalentes, así como una pequeña zona de gestión, con sus correspondientes servicios.

Ocio y deporte gratuito en la calle

El Ayuntamiento de Santurtzi sigue impulsando la práctica deportiva y el esparcimiento a través de la instalación de nuevos aparatos de fitness y juegos infantiles en varias zonas del municipio.

Uno de los últimos trabajos acometidos en este sentido ha sido la creación de una zona de fitness urbano en la explanada del paseo Lehendakari Agirre, frente a los pantalanés. Allí se han colocado diversos aparatos de gimnasia para adultos, que favorecen la ejercitación de cuantos paseen por la zona. La utilización de estos aparatos está siendo un éxito desde su instalación, y cada vez se puede ver a más personas practicando deporte de manera saludable, al aire libre, gracias a las máquinas para hacer tablas de estiramientos, abdominales, bicicleta, etc.

Nuevos juegos infantiles

En estas últimas semanas se están colocando tres zonas infantiles nuevas. Las instalaciones se ubican, concretamente, en el parque Andolin Eguskita, en Gabriel Aresti y en la plaza Virgen del Mar. Se trata de espacios que ya pueden disfrutar los y las txikis desde estos días.

Así, en Mamariga se renovarán la citada zona de juegos, acorde a la nueva plaza Virgen del Mar. Por su parte, en Andolin Eguskita se han dispuesto sobre una zona de 300 m², donde se ubican diferentes elementos diri-



gidos a distintas franjas de edad. Por último, en Gabriel Aresti se ha habilitado una nueva zona para el disfrute de niños y niñas, situada junto al Serantes Kultur Aretoa, aprovechando que se trata de una plaza segura y recogida. Asimismo, próximamente se procederá a la mejora del mobiliario urbano de esta zona.

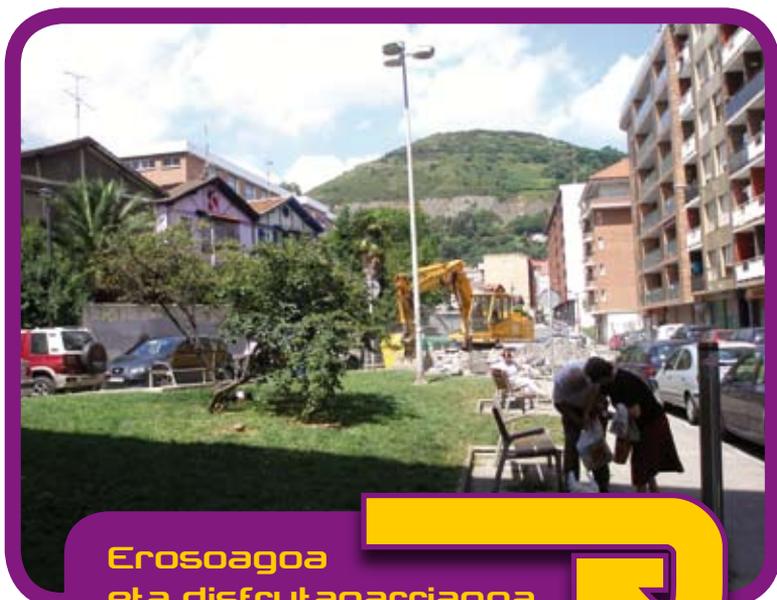


Hainbat gune Santurtzin

Santurtziko Parkea, La Cerrada, Begoñako Egoitzaren ingurunea, Dolores Ibarruri, Kabiezes Kulturgunea... eta herriko auzoetako beste hainbat lekutan agerian da Santurtziko Udala kirolaren eta umetxoen aisialdiaren alde egiten ari den apostua. Tankera honetako hurrengo jarduera Ranzari Parkean burutuko du udalak, jada 300.000 euroko aurrekontu-saila gorde dituelarik horretarako.

Reformas en las calles

Gurrutxaga y Nuestra Señora de Begoña



Erosoagoa eta disfrutagarriagoa

Bi kaleen arteko parke txikia handituko da eta umeentzako jokoen gune bat ere izango du.

Las calles Gurrutxaga y Nuestra Señora de Begoña han sido las últimas en sumarse a la mejora del entorno de la zona del metro y del Parque de Gernika. Se trata de una importante obra que consiste en el cambio de tubería de fibrocemento de agua a fundición, además de la sustitución de baldosas, bordillo y alumbrado público, una medida que se está poniendo en marcha en todo el pueblo y que permitirá a las arcas municipales ahorrar entre un 20 y un 30% de la facturación total. Del mismo modo, se procederá al asfaltado de dichas calles, al cambio y mejora de la señalización horizontal, a la creación de un paso de cebra elevado junto al colegio San José de Calasanz y a una modificación en el mobiliario urbano.

El importe de la totalidad de estos trabajos asciende a 585.000 euros y el plazo de ejecución será de seis meses, por lo que para el próximo mes de marzo quedará concluida la actuación en esta zona.

Sorteadas las 126 parcelas de aparcamiento del Parque de Santurtzi

Las 126 plazas de aparcamiento disponibles para uso en calidad de concesión en el Parque de Santurtzi ya han sido sorteadas. En total, el listado de solicitantes incluía a 235 personas, entre las que se han adjudicado las parcelas por setenta años. Además de estas parcelas en concesión, el parking cuenta con otras 244 de carácter rotatorio.

El número a partir del cual se adjudicarán las plazas ha sido el 29, por lo que desde este número y hasta el 155, todas las personas interesadas y que se encuentran en el listado de solicitantes obtendrán plaza. En el caso de que hubiera alguna baja entre los adjudicatarios, las vacantes se concederán siguiendo un orden estricto a partir del 156.



Santurtziko Parkearen ondoko aparkalekuak eraikitzeko lanak aurrera darrai.



Se mantiene La congelación de tasas municipales

Los impuestos, tasas y precios públicos continuarán congelados por segundo año consecutivo. El Alcalde, Ricardo Ituarte, ha afirmado que “no es momento de pedir a nadie que rasque más el bolsillo”. Además, esta congelación no implicará suprimir ningún servicio: “Nos embarcamos en el reto de la contención de gasto, sabiendo que es muy complejo gestionar lo mismo con menos recursos”.

Se apostará por la inversión como tractor de la transformación del pueblo, me-

dante una comprobación férrea del ingreso, leve endeudamiento y control del gasto. Es ésta la gestión económica que viene llevando a cabo el Ayuntamiento, la que ha permitido sumar más de 46 millones de euros en inversión en tres años, cifra histórica en Santurtzi.

Las medidas adoptadas permitirán también que las familias numerosas vean reducido el impuesto sobre vehículos en un 50%, aplicable a un vehículo por familia.

Mejoras en Cueto y Hospital Alto

El Ayuntamiento está acometiendo el acondicionamiento y optimización del entorno de Cueto y Cuesta Hospital Alto. Se va a mejorar el tránsito y aparcamiento, creando una mejor accesibilidad en la zona del campo de fútbol y el Instituto de San Jorge.

La actuación supone crear una acera desde la calle Pajares hasta el comienzo de Cuesta Hospital Alto, así como la ordenación de varias zonas, algunas de las cuales se utilizan como lugares de aparcamiento. De esta forma, se ordenarán alrededor de 50 plazas de aparcamiento.

Cuando finalice esta primera fase, se asfaltará el firme del entorno para que vecinos y usuarios puedan acceder sin riesgo. El total de las obras está presupuestado en cerca de 85.000 euros.

Esta zona mejoró el pasado año, cuando se instaló un nuevo alumbrado en Cuesta Hospital Alto, que tenía una iluminación insuficiente.

Segunda edición de la Gala ELA

Tú también puedes colaborar

El viernes, 1 de octubre, el Palacio Oriol acogió la segunda edición de la gala a favor de ADELA, la asociación de afectados por la ELA (Esclerosis Lateral Amiotrófica). Se trata de una iniciativa promovida por Santurtzi Gastronomika. Si quieres colaborar, aún puedes hacerlo con tu aportación a la Asociación ADELA. El número de cuenta al que debes ingresar la cantidad que consideres oportuna es el siguiente:

BBK 2095 0384 70 91-01941495



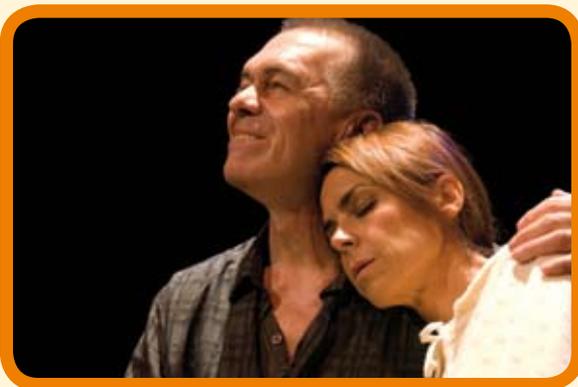
Maite Arenaza, ADELAko presidentea, Joseba Ramos, Santurtzi Gastronomikako presidentea eta Ricardo Ituarte, Santurtziko alkatea, gala aurkeztu zutenean.

Nazioarteko Antzerki Jaialdia

Festival Internacional de Teatro

Urriak 9 Octubre

POR EL PLACER DE VOLVER A VERLA
MIGUEL ÁNGEL SOLÁ y BLANCA OTEIZA.



Concha Busto Producciones. 15 €

Urriak 22 Octubre

19:30
ADOLFO FERNÁNDEZ...



Emilia Yagüe Producciones. 15 €

Urriak 23 Octubre

100 m²
MARIA LUISA MERLO,
MIRIAM DÍAZ AROCA y JORGE ROELAS.



Txalo Produksioak SL. 15 €

Urriak 29 Octubre

LA VIDA BREVE / CABALLERÍA RUSTICANA
Ópera.



Ópera 2001 SL. 20 €

Urriak 30 Octubre

NO ME HAGAS DAÑO
Dirigida por Fernando Bernués.



Tanttaka Teatroa. 12 €

Azaroak 5 Noviembre

EL PEZ GORDO

TONI CANTÓ...

Talycual Producciones. **15 €**

Azaroak 13 Noviembre

MARIDO DE IDA Y VUELTA.

JOAQUÍN KREMEL y JULIA TORRES.

**15 €**

Azaroak 20 Noviembre

LA FUNCIÓN POR HACER.

Dirigida por Miguel del Arco.

Kamikaze Producciones. **15 €**

Azaroak 6 Noviembre

ALMUERZO**EN LA CASA DE
LOS WITTGENSTEIN**

CARMEN MACHI...

Focus. **15 €**

Azaroak 12 Noviembre

**LA FIESTA
DE LOS JUECES**

SANTIAGO RAMOS...

Concha Busto

Producciones. **15 €**

Azaroak 19 Noviembre

EL TERCER CUERPO. Dirigida por Claudio Tolcachir.Producciones Teatrales Contemporáneas. **12 €**

Ordua/Hora:

Antezlan guztiak: 20.30etan.**Todas las obras a las 20:30 h.**

Informazio gehiago/Más información:

www.serantes.com

Haurrentzako antzerkia Teatro infantil

Serantes Kultur Aretoak arreta handiz zaindu izan du beti haurrentzako egitaraua eta jaialdiaren edizio honetan ere modu berean honetan ere modu berean jokatu du. Umeentzako antzerkia da, baina baita gurasoentzat ere, senitar-tean elkarrekin jostatzeko.

El Serantes Kultur Aretoa siempre ha cuidado con mimo la programación infantil y en esta edición del festival no iba a ser menos. Teatro para niños y niñas, pero también para sus familias, para disfrutar todos juntos.

Urriak 17 Octubre
ONDINA GLUPS
Iraupena/Duración: 60 min.

Caleidoscopio Teatro. **3 €**



Urriak 24 Octubre
NUBES (danza)
Iraupena/Duración: 50 min.

Aracaladanza. **3 €**



Azaroak 7 Noviembre
LOS CUENTOS DE GRIMM
Iraupena/Duración: 55 min.

**Goza ezazu familientzako
ikuskizunik onenekin**

**Disfruta
de los mejores
espectáculos
familiares.**



Teatro Escalante. **3 €**

Ordua/Hora:
ARRATSALDEZ/POR LA TARDE
18:30 h.

www.serantes.com

XXXI. Festival Internacional de Teatro

Gazteentzako antzerkia

Teatro Joven

Urriak 21 Octubre

XABINAITOR (euskaraz). 20:30 h. SKA.



Gorringo.

6 € (Jóvenes de 16 a 25 años: **3 €**)

¿Por qué no te animas
y vienes con la cuadrilla al teatro?

Te vas a reir incluso antes de venir, ya que tenemos
unos precios de broma.

Teatro Joven en el SKA, ¡menudo planazo!



Urriak 28 Octubre

HERMANOS DE BAILE
(danza).

20:30 h. SKA.

Yllana Producciones S.L.

6 € (Jóvenes de 16 a 25 años: **3 €**)

Gazteentzako deskontuak

Antzezlanean azpian agertzen den beherapenez gain (ikuskizun bakoitza 3 €-ren truke), 16 eta 25 urte bitarteko gazteek badute beste eskaintza: GAZTEENTZAKO ABONUA, 8 €-ren trukean, lau antzezlanak ikusteko.

Descuentos para jóvenes

Además de la rebaja indicada debajo de cada obra (cada representación a 3 €), los jóvenes de entre 16 y 25 años pueden optar por el ABONO JOVEN por 8 €, válido para las cuatro obras.

Azaroak 18 Noviembre

PERSONAJES DE CALLE. 20:30 h. SKA.



Yllana Producciones S.L.

Con EDU SOTO (intérprete de EL NENG)

6 € (Jóvenes de 16 a 25 años: **3 €**)

Azaroak 4 Noviembre

FO. 20:30 h. SKA.



Compañía Los Modernos.

6 € (Jóvenes de 16 a 25 años: **3 €**)

Precios inmejorables!

- > Abono general para todos los espectáculos (excepto infantiles): 100 €
- > Abono especial para socios/as del SKA: 90 €
- > Compra de 15 o más entradas por obra: 20% Dto.
- > 35% Dto. para socios/as en todas las obras exceptuando las infantiles.

Nota: No se garantiza la misma butaca para todas las funciones.

Venta Telefónica: **944 310 310**

www.serantes.com

Francisco Márquez Ramos. Presidente de la Asociación de Jubilados de Kabiezes.

Eusebio Silva Corbacho. Presidente de la Asociación de Familias de Kabiezes.

"Kabiezes va mejorando"

En Kabiezes viven cerca de 15.000 personas. Hemos querido hablar con los representantes de dos asociaciones vecinales para conocer su opinión sobre el barrio, en plena remodelación gracias a los trabajos impulsados por el Ayuntamiento.

Eusebio Silva preside la Asociación de Familias de Kabiezes, que trabaja desde los años 70 y cuenta con 500 socios. **Francisco Márquez**, por su parte, es el presidente de la Asociación de Jubilados San Pedro, que existe desde hace sólo dos años y se reúne una vez al mes en la sede de la Asociación de Familias, que les cede su local en la calle Lauaxeta 10 bis. Eso será hasta dentro de poco tiempo, ya que, como celebra Francisco, "los jubilados y jubiladas del barrio y las 200 personas que formamos la asociación estamos muy contentos ante la inminente apertura del nuevo Hogar del Jubilado".

Con la puesta en marcha del local, en la calle Dr. Ferrán 12, 14 y 16, el Ayuntamiento cumple con lo que prometió de cara a esta legislatura, algo que los jubilados agradecen

"Tenemos buenos servicios y se han desarrollado proyectos importantes"

"puesto que hasta hace tres años se había considerado un proyecto inviable".

Función social y participativa

Gracias al Hogar del Jubilado, la asociación podrá desarrollar su parte social, al igual que hacen en la Asociación de Familias: "damos clases de gimnasia para mujeres, talleres de costura, manualidades, cerámica, etc.", recuerda Eusebio, quien considera fundamental la función social de las asociaciones. Para el presidente de la Asociación de Familias, es igual de importante que las asociaciones canalicen la participación ciudadana en política: "trasladamos las quejas vecinales y nuestras propuestas al Ayuntamiento, dirigiéndonos a los concejales del área correspondiente". En este sentido, Eusebio se congratula porque "la relación es buena, tenemos confianza para dirigirnos al Ayuntamiento, y lo que es más importante, nos atienden".

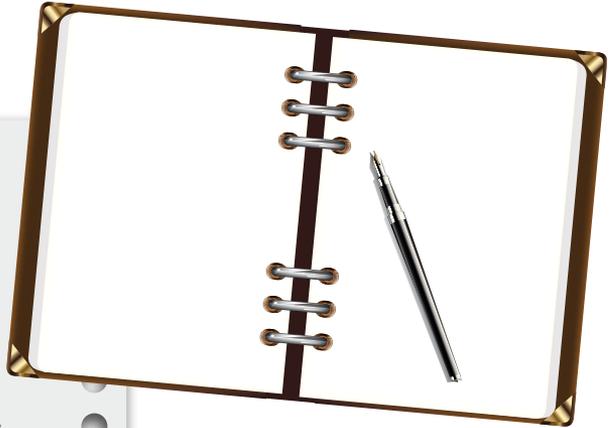
Los hechos demuestran que el Ayuntamiento está dando un impulso importante al barrio: "Kabiezes va mejorando. Tenemos buenos servicios, se han desarrollado trabajos importantes como el ascensor de Fundación Hogar, muy útil para muchos vecinos y vecinas, o el Parque Dolores Ibarruri". Francisco también destaca los aparatos de gimnasia para mayores que se han instalado junto al polideportivo, "un buen lugar para estar y ejercitarnos un poco". Y por si fuera poco, ya queda menos para la llegada del Metro...

Lógicamente, hay aspectos por mejorar: "los aparcamientos, la falta de VPO en el barrio o la necesidad de crear una zona de juegos infantiles en el parque de Ranzari". Por eso, seguirán trabajando con ilusión a favor de Kabiezes.



Dos poemas nos plantean para "Tu página" de Santurtzi Kalean

El santurtziarra **Julio Valbuena** nos envía este extenso pero bellísimo poema. 2 entradas para el cine del SKA ya son tuyas.



*A la cima del Serantes,
he subido este verano
por ver al Santurce de antes.
Y ha sido soñar en vano.*

*No pude ver el rompeolas
bajo el barrio de San Juan,
donde compartimos horas:
el mar y mi soledad.*

*El faro del rompeolas
ya no siente mi resuello,
ya no me acercan las olas
de su luz, ningún destello.*

*No siento el pitido seco
de las naves al partir,
ni en Serantes ruge el eco
que yo de niño sentí.*

*No me tachonéis de terco,
porque añore la barquilla
a la que pusieron cerco,
tan lejos de aquesta orilla.*

*¿Donde se ha ido la mar?.
¿Que ha pasado con la playa
donde yo iba a pescar
aquellas mejillonadas?:*

*Y almejas bajo la arena,
y nécoras en las rocas,
quísquilla en agua serena,
y alguna faneca que otra.*

*¿Era Santurce, ambrosía!.
¿Recuerdas alma serena
que en su playa me dormía,
sobre sabanas de arena?.*

"AÑORANZAS"

*Los nostálgicos recuerdos
que afloran del corazón,
me hacen dudar si soy cuerdo,
o he perdido la razón.*

*Trasatlántico San Roque,
que de Santurce partías
llevándote nuestra gente,
a tierras desconocidas.*

*¿Cuántas lagrimas y abrazos
en aquellas despedidas!
¿Cuántos perdieron el lazo
que les unía en la vida!.*

*Ya pliegan la pasarela,
ya voltaron las amarrias,
y en cubierta...una mozuela
vierte lagrimas al agua.*

*Me despido del Serantes,
como ese novio que adora
a la que fue novia antes,
a la que esposa, es ahora.*

*Y me convierto en amante,
que como el ave canora:
le canta al Santurce de antes...
ama al Santurce de ahora.*

Las otras 2 entradas de cine del SKA serán para **Loli Mena**. Esta vecina de Kabiezes desea compartir con todo el pueblo el siguiente poema, más breve pero igual de bonito.

"SANTURTZI CON LOS CINCO SENTIDOS"

*El vaivén de las olas te dirá:
que Santurtzi huele a mar
que sabe a sardinas asadas
que ve a la Sotera remar
que toca el cielo desde el Serantes
que a la Virgen del Carmen oye cantar.
El vaivén de las olas te dirá:
que de Santurtzi mi corazón viene
que a Santurtzi mi corazón va.*

**Zure uda
erakutsi!**



Nolakoa izan da zure uda? Horren argazkiak jaso nahi ditugu, beraz bidali helbide honetara eta SKArako lau sarrereren zozketan parte hartuko duzu:
Envíanos una foto de tu verano a: santurtzikalean@santurtzi.net



III. Argazki Lehiaketa "Gazte Begirada"

Gaztebox gogotsu ekiten dio kurtsoari. Dagoeneko martxan da III. Argazki Lehiaketa, "Gazte begirada" izenekoa, 14 eta 30 urte bitertekoei zuzentzen zaiona. Argazkiak jasotzeko eta izena emateko epea azaroaren 8ra arte egongo da zabalik, Gazteboxean bertan. Lehiaketan parte hartzea guztiz doakoa da. 3 sari emango dira, hura 150 euro fotografi tresnetan izanik.

Behin argazkiak jasota, publikoak ere parte hartu ahalko du gehien gustatu zaion argazkiari botua emanez. Horretarako, azaroaren 12tik 25era Gazteboxean egongo dira argazkiak ikusgai. Bozkatzailleek opari sorpresa baten zozketan parte hartuko dute.



Santurtzi y El Abra...

La Bahía del Abra constituye un refugio natural para algunas aves migratorias europeas y en ocasiones excepcionales, americanas. Por ello, proponemos una visita guiada a pie que invita a iniciarse en esta apasionante actividad, en la que se podrán conocer tanto algunas de estas especies foráneas como las autóctonas que se dejen ver en este entorno. Las visitas de los días 28 de noviembre y 5 de diciembre se realizarán en velero.

El programa incluye excursiones, salidas y talleres y juegos educativos. Dentro de la metodología del tiempo libre educativo y a través del juego y la convivencia, se fomentarán valores como la no competitividad, la no discriminación, el cuidado del medio ambiente, etc.

- ➔ Hora de Salida: 09:30 h.
- ➔ Duración de la visita: 4 h.
- ➔ Lugar de encuentro: Puerto pesquero de Santurtzi.
- ➔ Precio: Salidas a pie -21 nov; 12 y 19 dic-: Gratuitas. Salidas en velero -28 nov. y 5 dic.-: 30€.
- ➔ Idioma: Castellano (inglés, francés y euskera para grupos concertados).
- ➔ Necesario: Calzado y ropa apropiados a la climatología.
- ➔ Grupos: Para visitas en embarcación, consultar precios.
- ➔ Reserva: Oficina de Turismo de Santurtzi.





XXXI Encuentros Internacionales de Coros de Santurtzi

Los Encuentros Internacionales de Coros, organizados por Lagun Zaharrak Abesbatza con el patrocinio del SKA y el Ayuntamiento de Santurtzi, y con la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia, no faltan a su cita. En su XXXI. Edición, este evento cuenta con la participación de coros de Bulgaria, Rusia, Francia, EEUU, Filipinas y Euskadi, para deleitar a los aficionados a la música vocal. Las actuaciones, todas ellas gratuitas, se celebran en la Iglesia de San Jorge a partir del próximo 22 de octubre. Todas las actuaciones comenzarán a las 20:30 horas.

Calendario completo de actuaciones

- 22 octubre.** CHOIR "RODINA" (BULGARIA) - Mixto
- 23 octubre.** ANIMA VOCAL ENSAMBLE (RUSIA) – Grupo vocal
- 29 octubre.** MIKROKOSMOS GANBARA ABESBATZA (FRANCIA) – Mixto
- 30 octubre.** SALT LAKE ARTISTS CHAMBER CHOIR (EEUU) - Mixto
- 5 noviembre.** CHAMBER CHOIR OF ASIA (FILIPINAS) – Grupo vocal
- 6 noviembre.** LAGUN ZAHARRAK ABOTS ZURIAK (EUSKAL HERRIA) – Blancas adultas
- 6 noviembre.** LAGUN ZAHARRAK ABESBATZ ELKARTEA (EUSKAL HERRIA) – Voces graves



refugio natural

Santurtzi

JAZZ & BLUES

2010

IRAILAK SEPTIEMBRE **29-27** **URRIAK** OCTUBRE

ASTEAZKENERA TODOS LOS MIERCOLES

SARRERA DOAINIK ENTRADA GRATUITA

Goizaldeanek hasi baino ostaldero Invitaciones una hora antes en la propia sala

TOKIA LUGAR: SALA KRESALA ARETOA

Jose Miquel de Ilarandaran 12

ORDUA HORA: 20:00 etx.

iraila septiembre

25an MIKEL ANDUEZA QUARTET

urria octubre

6an JACKIE REVLON TRIO **13an SACRATIF**

20an MAMBA ACID JAZZ **27an REVERENDO PARKER**

Legatubak Colaboradores

ELCORREO

REPONER E.L.

Initia

Antolatzaileak Organizadores

Gaztebox

SANTURTZI

stz



AURRERA SOTERA!



Datorren urtean, 8A!

Argitaratzailea / Edita
> Santurtziko Udala / Ayuntamiento de Santurtzi
Diseinua eta maketazioa / Diseño y maquetación
> MBN Comunicación
Ale-kopurua / Tirada
> 22.000 ejemplares

SANTURTZI
udala - ayuntamiento
Stz